¿Y tú qué harías...?

Susana Larrañaga Berasaluce
Instituto Cervantes de Nápoles

FICHA DE LA ACTIVIDAD

1. Objetivos:

- – Revisión de los usos del subjuntivo y del condicional.
- – Expresión de opiniones, deseos, acuerdo y desacuerdo (expresión escrita y oral).
- – Interpretación de textos.
- – Descripción de personas.
- – Práctica y ampliación de léxico a través de ejercicios escritos y un juego de rol donde ellos serán el grupo musical.

2. Nivel específico recomendado: B / C (MCER).

3. Tiempo: dos sesiones de clase.

4. Materiales: audio de la canción / fotocopias de la letra con omisiones / fichas de trabajo / diccionarios/ Internet como punto de partida de la actividad y para consultar páginas musicales.

5. Dinámica: parejas / grupos de tres / individual / grupo.

1. DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD

TAREA A

La actividad[1] inicia planteando el tema en torno al cual gira la actividad: la amistad. Trabajando en parejas, los alumnos/as explicarán experiencias sobre sus amigos/as, cómo son, por qué son amigos/as, para qué sirven los amigos/as, etc. En esta primera aproximación al tema las preguntas son libres y de esta forma ya introducimos el léxico relativo a la amistad.

A.1. A continuación, deberán completar la entrevista sobre la amistad y anotar las respuestas obtenidas. En este caso las preguntas serán controladas.

Actividad[2]

1. Entrevista a un compañero/a y anota sus respuestas (cinco para cada pregunta, excepto en la segunda) en la ficha de trabajo.

A continuación tienes las estructuras que vamos a practicar en esta sesión con algunos ejemplos:

¿Qué esperas de un amigo/a? (que + subjuntivo)

Que sea sincero conmigo / Que tenga gustos parecidos...

¿Qué no le perdonarías a un amigo/a? (que + subjuntivo)

Que no me ayudara / Que me dijera mentiras...

¿Qué harías si un amigo/a te hiciera alguna de las cosas del apartado anterior? (condicional)

No sé, creo que hablaría con él / Le pediría explicaciones...

¿Qué esperas de un amigo/a?
¿Qué no le perdonarías a un amigo/a?
¿Qué harías si un amigo/a te hiciera alguna de las cosas del apartado anterior?

[1] Readaptación de una actividad ya realizada por la Asesoría Técnica del Ministerio de Educación en Wellington - Consejería de Educación en Australia y Nueva Zelanda.

[2] Ficha obtenida de la actividad de Agustín Yagüe: «Ser o no ser expresiones para describir».

A.2. Con la información que han obtenido de las respuestas de sus compañeros, cada uno estudiante elaborará un pequeño texto en el cual describe a la persona entrevistada razonando sus afirmaciones. Después el texto se entrega al entrevistado/a para qué diga si está de acuerdo o no con lo escrito y, al final, darán tres consejos para que una amistad sea duradera.

Actividad

2. Ahora escribe un texto sobre el compañero/a que has entrevistado. De acuerdo con sus respuestas, describe cómo es y justifícate. A su vez él/ella te dirá si está de acuerdo o no contigo.

Al final le darás tres consejos para que una amistad sea duradera y viceversa.

Posibles estructuras que os servirán a lo largo de toda la sesión:

- creo que / me parece que
- no creo que / no me parece que
- para mí / a mi modo de ver

Tú	**Tu compañero**
Cómo creo que es la persona entrevistada y mis razones	Alegaciones (estoy de acuerdo /no estoy de acuerdo)
Consejos para una amistad duradera (3)	Consejos para una amistad duradera (3)

A.3. Para finalizar daremos a nuestros alumnos una serie de dichos y refranes sobre la amistad (ampliando de esta forma el léxico relativo al tema de nuestra sesión) que tendrán que recomponer sin diccionario, luego podrán consultar un diccionario monolingüe para comprobar el resultado y conocer su significado. Posteriormente, mediante un ejemplo o una situación de uso con cada una de ellas, explicarán qué significan.

Actividad

3. Aquí tenéis una serie de dichos y refranes desordenados que giran en torno a la amistad. ¿Os atrevéis a reconstruirlos sin diccionario? Comprobad el resultado con la ayuda de un diccionario e inventad una situación para poder usarlos.

Ejemplo:

claras / amistades / conservan / cuentas

Cuentas claras conservan amistades

Situación de uso: Si tenemos una deuda de dinero con un amigo durante mucho tiempo, esta situación puede provocar problemas y a la larga acabar con la amistad, de ahí el refrán: «Cuentas claras conservan amistades».

amistad / sangre / hace(2) / no / lo / la(2) / que	
compañeros / nada / dinero / se hace / por / entre	
amistad / muerte / hasta / llega / la / fuerte	
adversidad / amigo(2) / en / la / es / de verdad	
mañana / mí / por(2) / ti / hoy	
tesoro / quien / amigo / tiene(2) / un(2)	
claras / amistades / conservan / cuentas	

Soluciones:

- *La amistad hace lo que la sangre no hace: la amistad puede ser más fuerte que la familia.*
- *Entre compañeros nada se hace por dinero: entre buenos amigos la ayuda ha de ser desinteresada.*
- *Amistad fuerte llega hasta la muerte: una amistad que dura toda la vida.*
- *Amigo en la adversidad, es amigo de verdad: los verdaderos amigos están en los momentos difíciles.*
- *Hoy por ti, mañana por mí: ayudarse.*
- *Quien tiene un amigo tiene un tesoro: la importancia de la amistad.*
- *Cuentas claras, conservan amistades: con respecto al dinero dejar las cosas claras.*

TAREA B

A continuación, vamos a cambiar el tipo de destreza para dejar paso a la compresión auditiva con una canción que habla entre otros temas sobre la amistad, pero antes de oírla vamos a presentar al grupo que la canta. De esta forma ofrecemos a nuestros alumnos más información sobre el grupo musical motivándolos y dándoles una visión de la música actual española. El grupo es Amaral que obtuvo un gran éxito de crítica y público con su disco *Estrella de mar* (2002) y que recientemente ha sacado un nuevo álbum (2005).

B.1. Haremos con nuestros alumnos **dos actividades** relacionadas con **Amaral;** en la primera, que ahora nos ocupa, se trata de acercar a nuestros alumnos al grupo a través de una biografía. Tendrán que ordenar el texto previamente desordenado y completar los huecos repasando la morfología verbal.

Actividad

4. ¿Sabéis quiénes son Amaral? Descubridlo ordenando la información y completando los huecos.

Amaral: un sello propio

En 1997_____(decidir) ir a Madrid y después de actuar en diversos locales ofreciendo estupendos conciertos acústicos, en los que Juan _____(desplegar) su maestría con las guitarras de 12 cuerdas y Eva con su enorme voz, _____ (conseguir) llamar la atención de la crítica y la industria. _____(firmar) con la multinacional Virgin y _____(grabar) su primer disco: *Amaral*, un título sencillo para un álbum en el que_____(colaborar) Álvaro Urquijo, y que _____(producir) Pancho Varaona. En este álbum Eva _____(demostrar) que _____(poseer) una de las mejores voces de este país y que su sonido _____(estar) al margen de las modas. Al final de 1998,_____ (realizar) una extensa gira que les_____(consagrar) como una gran banda de rock en directo.

Su segundo trabajo, *Una pequeña parte del mundo*,_____(grabarse) en Londres y_____(producir) por Cameron Jenkins. Eva_____(impresionar) a Cameron con su voz cuando_____(colaborar) en un trabajo de Bunbury en el que él____(ser) responsable de sonido. Al poco tiempo, le____(enviar) unas maquetas y Cameron Jenkins____(decidir) que ____(querer) trabajar con ella. La grabación de este segundo álbum de Amaral ____(contar) con músicos de excepción británicos, habituales de grupos como Massive Attack o estrellas como Tina Turner. El éxito de *Una pequeña parte del mundo* ____(superar) al de *Amaral*, ____(rozar) el platino, y _____(suponer) su confirmación como grupo de referencia del pop español.

Con estos tres trabajos Amaral_____(ganarse) el respeto del mundo de la música. La voz de Eva____(requerirse) recientemente por Elliot Murphy para el tema «A little push» de su último álbum, *Soul Surfing*. Y los fans no_____(parar) de multiplicarse, lo que seguramente_____(hacer) de *Estrella de Mar* su primer disco de platino.

Todo _____ (empezar) en Zaragoza donde Eva Amaral _____(compaginar) estudios de escultura con su condición de batería en un grupo de rock. Pero pronto _____(decidir) componer sus propias canciones y perfeccionar su mejor instrumento: su propia voz. Acompañada de una guitarra_____(actuar) en diferentes locales de la capital aragonesa hasta que _____(unirse) a Juan Aguirre, otro aragonés que antes _____(ser) guitarrista de la banda de rock psicodélico Días de Vino y Rosas, con quienes_____ (grabar) un único disco que_____(recoger) muy buenas críticas.

Empiezan a ser requeridos en todas partes, en el año 2001. ____(incluir) un tema, «Al final», en la banda sonora de la película *No te fallaré* y ____(llamar) a participar en julio en el LAMC, (Latin Music Alternative Conference).

El tercer álbum de Amaral ____(salir) a la venta el 4 de febrero del 2002 con el nombre de *Estrella de mar*, y la canción elegida como primer single, «Sin ti no soy nada», _____(convertirse) en pocos días en el single más radiado de las emisoras españolas. Disco de oro en una semana,_____(producir) una vez más por Cameron Jenkins, y grabado en Londres con la colaboración de músicos de la talla de Danny Cummings en las percusiones; Tony Beard (batería); Russell Milton (bajo); Melvin Duffyel (pedal steel guitar); Danny Shogger (teclados) y Echo String Quartet (cuerdas).

(Adaptado de la página de internet de MTV España)

Todo empezó en Zaragoza, donde Eva Amaral compaginaba sus estudios de escultura con su condición de batería en un grupo de rock. Pero pronto decidió componer sus propias canciones y perfeccionar su mejor instrumento, su propia voz. Acompañada de una guitarra actuaba en diferentes locales de la capital aragonesa hasta que se unió a Juan Aguirre, otro aragonés que antes había sido guitarrista de la banda de rock psicodélico Días de Vino y Rosas, con quienes grabó un único disco que recogió muy buenas críticas.

En 1997 deciden ir a Madrid y después de actuar en diversos locales ofreciendo estupendos conciertos acústicos, en los que Juan desplegaba su maestría con las guitarras de 12 cuerdas y Eva con su enorme voz, consiguen llamar la atención de la crítica y la industria. Firman con la multinacional Virgin y graban su primer disco: Amaral, un título sencillo para un álbum en el que colaboró Álvaro Urquijo, y que produjo Pancho Varaona. En este álbum Eva demuestra que posee una de las mejores voces de este país y que su sonido está al margen de las modas. Al final de 1998, realizaron una extensa gira que les consagró como una gran banda de rock en directo.

Su segundo trabajo, Una pequeña parte del mundo, fue grabado en Londres y producido por Cameron Jenkins. Eva había impresionado a Cameron con su voz cuando colaboró en un trabajo de Bunbury en el que él era responsable de sonido. Al poco tiempo, le envió unas maquetas y Cameron Jenkins decidió que quería trabajar con ella. La grabación de este segundo álbum de Amaral contó con músicos de excepción británicos, habituales de grupos como Massive Attack o estrellas como Tina Turner. El éxito de Una pequeña parte del mundo superó al de Amaral, rozaron el platino, y supuso su confirmación como grupo de referencia del pop español.

Empiezan a ser requeridos en todas partes, en el año 2001. Incluyen un tema, «Al final», en la banda sonora de la película No te fallaré y son llamados a participar en julio en el LAMC, (Latin Music Alternative Conference). El tercer álbum de Amaral salió a la venta el 4 de febrero del 2002 con el nombre de Estrella de mar, y la canción elegida como primer single, «Sin ti no soy nada», se convirtió en pocos días en el single más radiado de las emisoras españolas. Disco de oro en una semana, fue producido una vez más por Cameron Jenkins, y grabado en Londres con la colaboración de músicos de la talla de Danny Cummings en las percusiones; Tony Beard (batería); Russell Milton (bajo); Melvin Duffyel (pedal steel guitar); Danny Shogger (teclados) y Echo String Quartet (cuerdas). Con estos tres trabajos Amaral se ha ganado el respeto del mundo de la música. La voz de Eva ha sido requerida recientemente por Elliot Murphy para el tema «A little push» de su último álbum, Soul Surfing. Y los fans no paran de multiplicarse, lo que seguramente hará de Estrella de Mar su primer disco de platino.

B.2. Después se les presentará un juego de rol en grupos de tres personas. Se convertirán en un periodista y en los miembros del grupo Amaral (Juan Aguirre y Eva Amaral). Amaral se encuentra en una emisora de radio para conceder una entrevista a un/a famoso/a periodista musical. Para el desarrollo de esta actividad entregaremos a los alumnos que son Amaral las preguntas del periodista para que ellos den las respuestas y al periodista las respuestas para que él/ella formule las preguntas a los componentes del grupo musical.

Actividad

5. Imaginad que estáis en una emisora de radio. Durante unos minutos, en grupos de tres, dos seréis Amaral y, el tercero, desempeñará el papel del locutor/a. llevaréis a cabo esta entrevista imaginaria: Juan y Eva tendrán las preguntas y deberán redactar las posibles respuestas y el locutor tendrá las respuestas y deberá escribir las posibles preguntas. ¡Ánimo!

Amaral: No cantaremos a lo Ricky Martin

Las preguntas son:

1. Si soy un empleado de una tienda de discos, ¿dónde clasifico vuestro último disco?
2. ¿Vais a hacer discos de remezclas con vuestro trabajo?
3. Pero vuestro disco ya tiene mucho de electrónica y pop. ¿No os da miedo abarcar tantos estilos?
4. En una entrevista leí que no os gustaba que os llamaran dúo. ¿Todavía es así?
5. ¿Hay *movida* en Zaragoza?
6. ¿Qué opináis del fenómeno de Operación Triunfo, os presentaríais?
7. En uno de vuestros temas hacéis referencia a la película *Leaving Las Vegas*, protagonizada por Nicolas Cage. En algunas entrevistas habláis de escritores... ¿Queréis ser una banda culta?
8. «Sin ti no soy nada», el primer single de *Estrella de Mar*, está siendo utilizado para promocionar una cadena de televisión. ¿Os gusta la idea?
9. ¿Por qué elegisteis el nombre de Amaral?
10. ¿Para cuándo la gira americana?

Las respuestas de Eva (E) y Juan (J) son:

1. **Eva**: Es difícil porque tiene un poco de todo, electrónica, pop... **Juan**: Nosotros somos un grupo de pop, nos gustan las guitarras con melodía, las voces, y eso es pop. Pero también nos divierten otras músicas de las que no venimos. Cada día estamos más interesados en el mundo de las remezclas, el reggae y el sonido de Brasil.

2. **Juan**: Nos gustaría intentarlo. Experimentar y ver qué pasa con las remezclas seguro que nos servirá para aprender. **Eva**: En casa tenemos un ordenador en el que hemos grabado las maquetas del disco. Ahora estamos ampliando el equipo para hacer las remezclas.

3. **Juan**: Pero es que creo que hay un sello propio. Un sello que está en la manera de cantar o en el sonido de la voz de Eva. **Eva**: También en las melodías y las guitarras. Eso es el hilo conductor, el sello Amaral.

4. **Juan**: Lo que pasa es que eso se malinterpretó. Nosotros queríamos que quedara claro que somos una banda. Pet Shop Boys, El Último de la Fila,

Everything But The Girl… Todos son grupos de dos personas, como nosotros.
Eva: No, nos molesta que nos llamen dúo.

5. **Juan**: Zaragoza es una ciudad muy abierta. Hay bares en los que te ponen muy buena música y muy nueva, y eso ha sido siempre así.
Eva: Sí, la verdad es que ya nos conocían en todos los locales y eso que nuestra ciudad es conocida por ser una de las ciudades con mayor número de bares por habitante...

6. **Eva**: No sé..., creo que no nos presentaríamos.
Juan: Yo creo que no duraríamos nada. Eva llegaría a la final y todo, pero a mí me echarían al primer día. Además, soy incapaz de cantar una canción de Ricky Martin o de Chayanne.
Eva: No podemos cantar canciones que no sintamos.
Juan: Pero al fin y al cabo, todos los caminos llevan a Roma y si a estos chicos les ha servido, pues mejor para ellos. Nosotros venimos del pop y el rock y a ellos les gustan otras cosas, pero tiene que haber música para todos.

7. **Eva**: Ni mucho menos, nos gusta el cine y la literatura. Todo nos influye a la hora de hacer canciones. Lo que sueñas, lo que vives. *Leaving Las Vegas* no es nuestra película favorita, pero nos gustó.
Juan: De esa película nos interesó mucho la filosofía «vive el momento». En los últimos años hemos estado viviendo así.

8. **Eva**: Nos gusta, porque hace que la gente escuche más veces la canción.
Juan: Nosotros mezclamos esta canción en Navidad y se la enviamos a Virgin –la discográfica– porque ellos necesitaban un tema y así nos dejaban más tiempo para terminar el álbum. Cuando volvimos a España, nos dimos cuenta de que había gustado.

9. **Juan**: Tocábamos juntos en Zaragoza de vez en cuando y pensábamos ¿cómo llamamos al grupo? Yo le dije a Eva que tenía un apellido que no parece un apellido, que parece un planeta o una isla sacada de una novela de Julio Verne.
Eva: ¡Qué imaginación para un nombre! ¿no te parece?

10. **Juan**: Supongo que la haremos con este disco, porque ya hicimos unos contactos por la zona (California, Nueva York). En principio tenía que ser el año pasado, pero se pospuso por culpa de los atentados del 11 de septiembre.
Eva: Nos sentimos muy identificados con la música que llega de Latinoamérica, como Julieta Venegas o los Aterciopelados... O sea que este año seguro que cruzamos el atlántico.

(Adaptado de la entrevista concedida a la MTV España, 20.02.2002)

Y para acabar la actividad por qué no animamos a nuestros alumnos a redactar y a responder a preguntas y respuestas intercambiándoselas entre los distintos grupos formados. ¡Ánimo! Si contamos con una sala de ordenadores podemos navegar con nuestros alumnos buscando más información sobre el grupo, aquí tenéis algunos ejemplos de direcciones útiles :

- Página oficial de Amaral: http://www.amaral.es
- Música en ciudad futura: http://musica.ciudadfutura.com
- Los 40 principales: Emisora de radio especializada en música. http://www.los40.com

TAREA C

Por fin, ha llegado la hora de la tan ansiada canción.

C.1. Les entregaremos el texto de la canción con algunos huecos que ellos tendrán que rellenar con las palabras que faltan.

Actividad

6. Lee el texto de la canción e intenta anotar las palabras que faltan durante la audición. La escucharás dos veces... Puedes preguntar a tu compañero/a.

«¿Qué será?»

Yo soy la_____*
Esta noche me voy a bailar
Yo soy una _____*
Pero siempre digo la verdad
Si tú eres mi amigo
¿Qué más da ser _____?
Si tú eres mi hermana
¿Qué más da ser negra o blanca?
Chiqui chiqui chiquibum chiquibum
¿Qué será de mi amor?
¿Qué será de los dos?
De los sueños de un mundo mejor
¿Qué será de mi amor ?
De los sueños de los dos

Yo soy la _____
Esta noche me voy a bailar
Yo soy una _____
Pero siempre digo la verdad
Que la cosas que yo quiero
No se _____ con_____
Por la _____, por el_____
Busco un sentimiento nuevo
Busco un sentimiento
¿Qué será de mi amor?
¿Qué será de los dos?
De los sueños de un mundo mejor
¿Qué será de mi amor?
De los sueños de los dos
No más Hiroshima,
mon amour, estoy perdida
Bye, bye, sayonara
¿Qué más da adónde_____?
Si tú eres mi amigo
¿Qué más da ser chica o chico?
Si tú eres mi hermana
¿Qué más da ser negra o blanca?
¿Qué será de mi amor?
¿Qué será de los dos?
De los sueños de un mundo mejor...
¿Qué será de mi amor?
De los sueños de los dos

¿Qué será?

Yo soy la bala perdida
Esta noche me voy a bailar
Yo soy una viva la vida
Pero siempre digo la verdad
Si tú eres mi amigo
¿Qué más da ser chica o chico?
Si tú eres mi hermana
¿Qué más da ser negra o blanca?
Chiqui chiqui chiquibum chiquibum
¿Qué será de mi amor?
¿Qué será de los dos?
De los sueños de un mundo mejor
¿Qué será de mi amor?
De los sueños de los dos

Yo soy la bala perdida
Esta noche me voy a bailar
Yo soy una viva la vida
Pero siempre digo la verdad
Que la cosas que yo quiero
No se compran con dinero
Por la tierra, por el cielo
Busco un sentimiento nuevo
Busco un sentimiento
¿Qué será de mi amor?
¿Qué será de los dos?
De los sueños de un mundo mejor
¿Qué será de mi amor?
De los sueños de los dos
No más Hiroshima,
mon amour, estoy perdida
Bye, bye, sayonara
¿Qué más da a donde vayas?
Si tú eres mi amigo
¿Qué más da ser chica o chico?
Si tú eres mi hermana
¿Qué más da ser negra o blanca?
¿Qué será de mi amor?
¿Qué será de los dos?
De los sueños de un mundo mejor
¿Qué será de mi amor?
De los sueños de los dos

Actividad

7. ¿Qué significan las expresiones con un asterisco? Explícalo con un ejemplo y da algunos sinónimos con la ayuda de un diccionario.

Posibles soluciones

a) *Ser una bala perdida* o *ser un/a viva la vida*: persona que además de la actividad agitada y sin meditar, suele frecuentar ambientes nocturnos, o llevar una vida disipada.

b) Sinónimos: *ser un calavera* / *ser un cabeza loca*...

C.2. A continuación se les pedirá a los alumnos que preparen (en parejas) un texto con las características psicológicas de la persona de la canción y cómo entiende la amistad; discutirán entre los compañeros si están de acuerdo o no. Esta actividad se puede hacer tanto oralmente o, si se cree conveniente, por escrito.

Actividad

8. En parejas describid las características psicológicas de la protagonista de la canción y cómo entiende la amistad; discutid entre los compañeros si estáis de acuerdo o no.

BIBLIOGRAFÍA

Moreno, Concha y Tuts, Martina. (1998). *Curso de perfeccionamiento*. Madrid: SGEL.

Capelusnik, María y Schulman, Liliana. (1999). «No cantamos la precisa, pero damos la nota». *Nuevas perspectivas en la enseñanza del español como E/LE* (Tomo II); pp. 165-171.

Gil Toresano, Manuela. (2001). «El uso de las canciones y la música en el desarrollo de la destreza de comprensión auditiva en el aula E/LE». *Carabela* 49: 39-54.

Webs

Consejería de Educación en Australia y Nueva Zelanda-Asesoría técnica del MEC (Wellington). Web que ofrece numerosos recursos para el profesor: http:// redgeomatica.rediris.es/elenza/

MTV España. Página web del canal internacional de música en su versión española: http://www.mtv.es

Los 40 principales. Página web de la emisora de radio musical: http://www.los40.com

Música en ciudad futura. Buscador de grupos y cantantes, envío de postales sonoras, foros y chats: http://musica.ciudadfutura.com

Página oficial de Amaral. Web del grupo zaragozano donde se ofrece más información relativa al sus letras, vídeos, conciertos y todo aquello que puede interesar a sus fans: http://www.amaral.es